

Kullanım için talimatlar

Maquet Orchide

Telif hakları

Bütün hakları saklıdır. Telif hakları hakkındaki yasalar dahilinde olması hariç, önceden yazılı izin alınmadan çoğaltılması, uyarlanması veya tercüme edilmesi yasaktır.

© Copyright 2021 Maquet SAS

Teknik değişiklikler saklı kalmak kaydıyla

Ürünün daha sonra geliştirilmesi halinde, işbu kılavuzda verilen/uygulanan resimler ve teknik özellikler şimdiki durumdan biraz farklılık gösterebilir.

V02 02.02.2023



İçindekiler

1 Giriş	5
1.1 Önsöz	5
1.2 Doküman hakkında bilgiler	5
1.2.1 Kısaltmalar	5
1.2.2 Dokümanda kullanılan semboller	5
1.2.2.1 Göndermeler	5
1.2.2.2 Sayısal işaretler	5
1.2.2.3 Eylemler ve sonuçları	5
1.2.2.4 Menüler ve butonlar	6
1.2.3 Tanımlar	6
1.2.3.1 Tehlike seviyesi	6
1.2.3.2 Yönlendirmeler	6
1.2.3.3 Şahıs gurupları	6
1.3 Bu ürünle ilişkili diğer dokümanlar	7
1.4 Sorumluluk	7
1.5 Ürünün ömrü	7
1.6 Garanti	7
1.7 Ürünün ve ambalajın üzerindeki semboller	8
1.8 Cihaz tanımlama etiketinin yeri ve açıklaması	8
1.9 Ürünün genel görünüşü	9
1.9.1 Bileşenler	10
1.9.1.1 Kablolu video sistemli kameralar	10
1.9.1.2 Kablosuz video sistemli kamera (sadece Volista ile)	11
1.9.2 Aksesuarlar	11
1.10 Uygulanan normlar	12
1.11 Öngörülen kullanım hakkında bilgiler	13
1.11.1 Öngörülen kullanım	13
1.11.2 Öngörülen kullanıcı	13
1.11.3 Uygun olmayan kullanım	13
1.11.4 Kontrendikasyonu	13
1.12 Temel performans	13
1.13 Klinik yarar	13
1.14 Çevresel etkiyi azaltmak için talimatlar	13
2 Güvenliğe bağlı bilgiler	14
2.1 Çevresel şartlar	14
2.2 Güvenlik talimatları	15
2.2.1 Ürünün güvenli kullanımı	15
3 Kontrol ara yüzü	16
4 Kullanım	18
4.1 Kullanmadan önceki günlük muayeneler	18
4.2 Bir Volista lamba başlığına bir QL kamera monte/demonte edin	19



4.2.1	Kurulum öncesinde ön konumlandırma	19
4.2.2	Düzeneğin lamba başlığının üzerine monte edilmesi	20
4.2.3	Düzeneğinin sökülmesi	21
4.3	Bir Maquet PowerLED II lamba başlığına bir QL kamera monte/demonte edin	22
4.3.1	Kameranın lamba başlığının üzerinde monte edilmesi	22
4.3.2	Düzeneğinin çıkartılması.....	22
4.4	Sterilize edilebilir elçeğin takılıp çıkarılması	23
4.5	Kablolu video sistemi	24
4.6	Kablosuz video sistemi (sadece Volista lamba başlığı ile)	25
4.6.1	Kameranın eşleştirilmesi.....	25
4.6.2	Eşleştirilmiş sistemin çalıştırılması.....	25
4.7	Kameraya kumanda edilmesi	26
4.7.1	Lamba başlığı klavyesinden (sadece zoom).....	26
4.7.2	Duvar tipi klavyeden (sadece zoom).....	26
4.7.3	Dokunmatik ekrandan	27
5	Hata mesajları ve alarm uyarı ışıkları	30
6	Çalışma sorunları ve arızaları	31
7	Temizlik / Dezenfeksiyon / Sterilizasyon.....	32
7.1	Sistemin temizlenmesi ve dezenfekte edilmesi	32
7.1.1	Düzeneğin temizlenmesi.....	32
7.1.2	Düzeneğin dezenfeksiyonu.....	32
7.1.2.1	Kullanılacak dezenfektanlar	33
7.1.2.2	İzin verilen aktif prensipler.....	33
7.2	Sterilize edilebilir Maquet Sterigrip elçeklerin temizlenmesi ve sterilize edilmesi	34
7.2.1	Temizliğin hazırlanması	34
7.2.2	Bir manüel temizlik kapsamında	34
7.2.3	Bir yıkayıcı - dezenfekte edicide temizleme kapsamında	34
7.2.4	Maquet Sterigrip elçeklerin sterilize edilmesi	35
8	Bakım	36
8.1	Aylık muayeneler	36
8.2	Temas.....	36
9	Teknik özellikleri	37
9.1	Kameraların ve alıcıların teknik özellikleri	37
9.2	CEM beyanı	39
10	Atık yönetimi.....	41
10.1	Ambalajın ortadan kaldırılması	41
10.2	Ürün	41
10.3	Elektrik ve elektronik bileşenler	41

1 Giriş

1.1 Önsöz

Hastane kuruluşunuz Getinge yenilikçi medikal teknolojisini tercih etmiştir. Bize gösterdiğiniz güven için teşekkür ederiz.

Getinge ameliyathaneler, hybrid odalar, indüksiyon odaları, yoğun bakım birimleri ve hasta nakli için tıbbi donanımlar konusunda dünyanın önde gelen tedarikçilerinden biridir. Getinge ürünlerini geliştirirken sağlık personelinin ve hastaların ihtiyaçlarını daima ön planda tutar. İster güvenlik konusunda ister etkililik veya tasarruf konusunda olsun, Getinge hastanelerin zorunluluklarına çözümler getirir.

Ameliyathane aydınlatmaları , tavan dağıtım kolları ve multimedya çözümleri konusundaki güçlü deneyimi ile Getinge hastalara ve sağlık personeline en iyi hizmeti vermek için kalite ve yeniliği kaygılarının merkezine koymaktadır. Getinge ameliyathane aydınlatmaları tasarım ve yenilicilikleri bakımından dünyaca tanınmaktadır.

1.2 Doküman hakkında bilgiler

Bu kullanma kılavuzu ürünün günlük kullanıcılarına, personel gözetmenlerine ve hastane yönetimine yöneliktir. Amacı kullanıcıları ürünün tasarımı, güvenliği ve çalışması ile aşına kılmaktır. Kılavuz birçok ayrı bölüm olarak yapılandırılmış ve ayrılmıştır.

Lütfen not ediniz:

- Ürünü ilk defa kullanmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatle ve sonuna kadar okuyunuz.
- Her zaman kullanma talimatında bulunan bilgilere uygun olarak hareket ediniz.
- Bu kılavuzu donanımın yakınında bulundurunuz.

1.2.1 Kısaltmalar

CEM	Elektromanyetik uyumluluk
HD	Yüksek çözünürlük (High Definition)
IFU	Kullanma kılavuzu (Instruction For Use)
N/A	Uygulanmaz (Not Applicable)
QL(+)	Quick Lock(+)

1.2.2 Dokümanda kullanılan semboller

1.2.2.1 Göndermeler

Kılavuzdaki diğer sayfalara yapılan atıflar "»" sembolü ile belirtilmiştir.

1.2.2.2 Sayısal işaretler

Resimlerin ve metinlerin içindeki sayısal işaretler bir kare 1 içindedir.

1.2.2.3 Eylemler ve sonuçları

Kullanıcı tarafından gerçekleştirilecek eylemler numaralarla sıralanmış olup "➤" sembolü ise bir eylemin neticesini temsil eder.

Örnek:

Ön şartlar:

- Sterilize edilebilir elçek ürün ile tam olarak uyumludur.

1. Elçegi taşıyıcının üzerine yerleştirin.
 - Bir "klik" sesi duyulur.
2. Kilitlemek için elçeki ikinci "klik" sesine kadar döndürün.

1.2.2.4 Menüler ve butonlar

Mönülerin ve butonların adları **koyu** yazılmıştır.


Örnek:

1. **Kaydet** butonuna basın.
 - Değişiklikler kaydedilir ve **Favoriler** mönüsü ekrana gelir.

1.2.3 Tanımlar



1.2.3.1 Tehlike seviyesi

Güvenlik talimatlarındaki metin riskin türünü ve buna karşı nasıl korunacağını tarif eder. Güvenlik talimatları aşağıdaki gibi üç seviyede sıralanmıştır:

Sembol	Tehlike derecesi	Anlamları
	TEHLİKE!	Ölümcül olabilecek veya ölümlü sonuçlanabilecek çok ciddi yaralanmalara yol açabilecek doğrudan ve anlık bir riski belirtir.
	UYARI!	Yaralanmalara, sağlık için bir tehlike veya yaralanmalara sebep olabilecek maddi hasarlara yol açabilecek potansiyel bir riski belirtir.
	DİKKAT!	Maddi hasarlara yol açabilecek potansiyel bir riski belirtir.

Tab. 1: Güvenlik talimatlarının tehlike düzeyleri

1.2.3.2 Yönlendirmeler

Sembol	Yönlendirmenin cinsi	Anlamları
	BİLGİ	Ne yaralanma riski ne de maddi hasar riski taşımayan ilave yardımlar veya faydalı bilgiler.
	ÇEVRE	Atıkların geri dönüşümüne veya uygun şekilde ortadan kaldırılmasına ilişkin bilgiler.

Tab. 2: Dokümanın içinde bulunan yönlendirmeler

1.2.3.3 Şahıs gurupları

Kullanıcılar

- Kullanıcılar nitelikleri veya yetkili bir kişiden eğitim almış olmaları nedeniyle düzeneği kullanma yetkisine sahip kişilerdir.
- Kullanıcılar düzeneğin kullanma güvenliğinden ve öngörülen kullanımına uyulmasından sorumludurlar.

Nitelikli personel:

- Nitelikli personel bilgi ve becerilerini medikal teknik sektöründe özel bir eğitimle kazanmış veya yapılan iş ile ilgili mesleki deneyimleri ve güvenlik kuralları hakkındaki bilgileri nedeniyle bir araya gelen kişilerden oluşur.
- Tekno-medikal mesleğin bir sertifikasyona tabi olduğu ülkelerde, nitelikli personel sıfatına sahip olunduğu iddiasında bulunmak için bir izin gereklidir.

1.3 Bu ürünle ilişkili diğer dokümanlar

- Kurulum tavsiyeleri (ref. ARD04664)

1.4 Sorumluluk

Ürün üzerinde yapılan değişiklikler

Getinge'nin önceden onayı olmadan ürün üzerinde hiçbir değişiklik yapılamaz

Düzeneğin uygun kullanımı

Getinge işbu kullanım kılavuzuna uygun olmayan eylemler sonucunda meydana gelen doğrudan veya dolaylı zararlardan sorumlu tutulamaz.

Kurulum ve bakım

Kurulum, bakım ve demontaj işlemleri eğitilmiş ve Getinge tarafından onaylanmış personel tarafından yapılmalıdır.

Düzenek hakkında eğitim

Eğitim Getinge tarafından onaylanmış bir personel tarafından doğrudan düzenek üzerinde verilmelidir.

Diğer tıbbi cihazlarla uyumluluk

Sistem üzerine sadece IEC 60601-1 veya UL 60601-1 normlarına göre onaylanmış tıbbi düzenekleri takın.

Uyumluluk verileri Teknik özellikleri [►► Sayfa 37] bölümünde detaylandırılmıştır.

Uyumlu aksesuarlar ilgili bölümde detaylandırılmıştır.

Arıza durumunda

Düzenekle bağlantılı olara meydana gelen her türlü arıza imalatçıya ve kullanıcının ve/veya hastanın yerleşik olduğu üye devletin yetkili makamına yapılacak bir bildirim konusu olmalıdır.

1.5 Ürünün ömrü

Ürünün öngörülen ömrü 10 senedir.

Bu ömür sterilize edilebilir elçeker gibi sarf malzemelerine uygulanmaz.

Bu 10 senelik ömür eğitilmiş ve Getinge tarafından onaylanmış personel tarafından yıllık periyodik kontrollerin yapılması şartıyla geçerlidir. Bu süreden sonra, eğer düzenek hala kullanımda ise düzeneğin her zaman güvenilirliği garanti etmek amacıyla eğitilmiş ve Getinge tarafından onaylanmış bir personel tarafından bir inceleme gerçekleştirilmelidir.

















1.6 Garanti

Ürünün garanti şartları için yerel Getinge temsilcisi ile iletişime geçiniz.

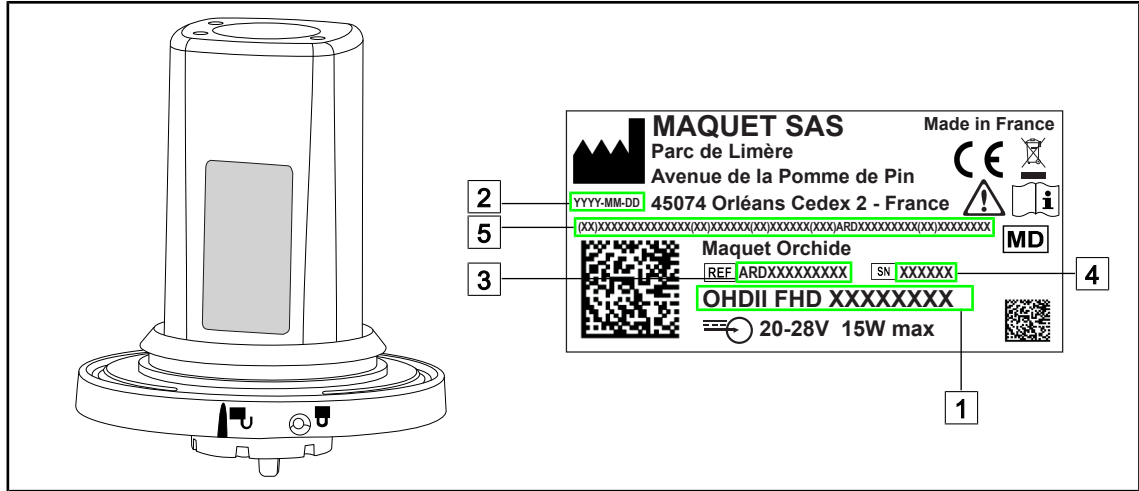
1 Giriş

Ürünün ve ambalajın üzerindeki semboller

1.7 Ürünün ve ambalajın üzerindeki semboller

	Kullanma talimatlarını takip ediniz (IEC 60601-1:2012)		CE işaretlemesi (Avrupa)
	Kullanma talimatlarını takip ediniz (IEC 60601-1:2005)		Giriş sürekli akım
	Kullanma talimatlarını takip ediniz (IEC 60601-1:1996)		Ambalaj yönü
	İmalatçı + imal tarihi		Kırılır
	Ürün referansı		Neme duyarlı
	Ürünün seri numarası		Depolama için sıcaklık aralığı
	Medikal Cihaz (MD) Markalaması		Depolama için rutubet oranı aralığı
	Benzersiz Cihaz Tanımı		Depolama için atmosferik basınç aralığı

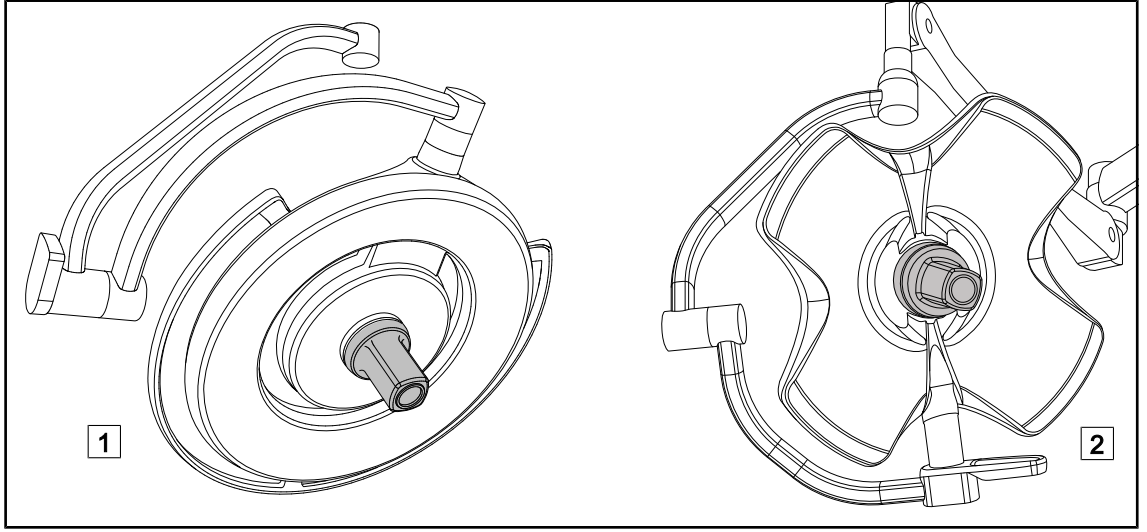
1.8 Cihaz tanımlama etiketinin yeri ve açıklaması



Şek. 1: Ürün tanımlama etiketi

- | | | | |
|---|----------------|---|----------------------------------|
| 1 | Ürünün adı | 4 | Seri numarası |
| 2 | İmal tarihi | 5 | Benzersiz ürün tanımlayıcı (UDI) |
| 3 | Ürün referansı | | |

1.9 Ürünün genel görünüşü



Şek. 2: Maquet Orchide Kameralar



BİLGİ

Kamera, paylaşmak, kaydetmek veya yayınlamak amacıyla ameliyat öncesi görüntüyü yakalamak için tasarlanmıştır. Ameliyat sırasında yardımcı olmaya ya da teşhis koymaya yönelik değildir.

Kamera QL+ sistemiyle Maquet PowerLED II* **1** lamba başlığının merkezine veya QL sistemi ile Volista* **2** lamba başlığının merkezine monte edilebilir.

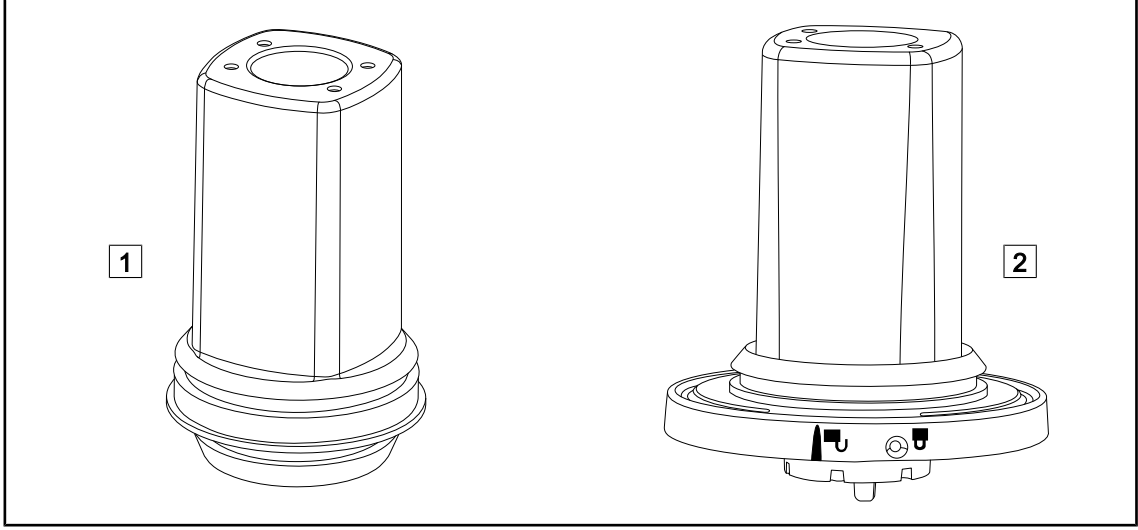
1.9.1 Bileşenler



BİLGİ

Kamera, paylaşmak, kaydetmek veya yayınlamak amacıyla ameliyat öncesi görüntüyü yakalamak için tasarlanmıştır. Ameliyat sırasında yardımcı olmaya ya da teşhis koymaya yönelik değildir.

1.9.1.1 Kablolu video sistemli kameralar



Şek. 3: Kablolu video sistemli kameralar

1 OHDII FHD QL+ VP01 (Maquet PowerLED II lamba başlığı için)

2 OHDII FHD QL VP01 (Volista lamba başlığı için)

QL ve QL+ sistemleri sayesinde bir ameliyathaneden diğerine taşınabilen bu Full HD kameralar, ameliyat ekibi için gerçek bir yardımcıdır. Eğitim aşamaları sırasında ameliyat bölgesini serbest bırakarak ve cerrahın hareketlerini daha iyi takip ve ihtiyaçlarını önceden daha iyi tahmin etme imkanı verirler ve cerrahi akışkanlığı iyileştirirler.

OHDII FHD QL+ VP01 kamera yalnızca Maquet PowerLED II önceden kablo ile donatılmış video lamba başlığına monte edilir.

OHDII FHD QL+ VP01 kamera yalnızca Volista ön kablolu video lamba başlığına monte edilir.



BİLGİ

İki kablolu kameranın takılması halinde, iki konvertisöre sahip olunması gerekir.

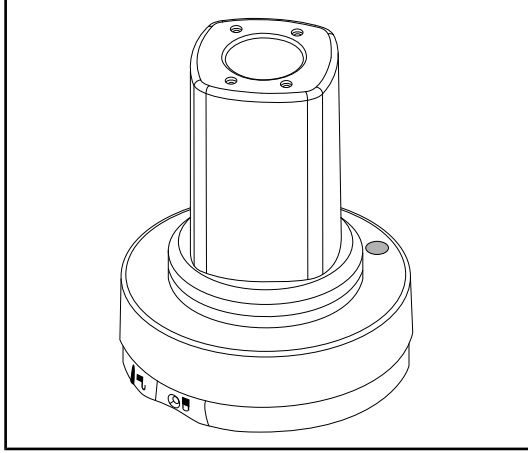


BİLGİ

Kablolu bir kamera yerleştirmeden önce, lamba başlığının etiketine bakarak lamba başlığının önceden video kablosu ile donatılmış olduğundan emin olun. Üzerinde « VP » ibaresi bulunmalıdır. Eğer kamera önceden video kablosu ile donatılmamış bir lamba başlığının üzerine yerleştirilirse, kamera algılanır ve yönlendirilebilir ancak videonun görüntülenmesi mümkün olmayacaktır.

1.9.1.2 Kablosuz video sistemli kamera (sadece Volista ile)

OHDII FHD QL AIR03/04 E/U



Şek. 4: OHDII FHD QL AIR03/04 E/U kamera

QL sistemi sayesinde bir ameliyathaneden diğerine taşınabilen bu kamera, ameliyat ekibi için gerçek bir yardımcıdır. Eğitim aşamaları sırasında ameliyat bölgesini serbest bırakarak ve cerrahın hareketlerini daha iyi takip ve ihtiyaçlarını önceden daha iyi tahmin etme imkanı vererek cerrahi akışkanlığı iyileştirir.



BİLGİ

Sistemin optimal bir şekilde kullanılması için, 10m yarı çap içinde 2'den fazla kamera kullanmayın ve bir kamerayı alıcısından 10m'den fazla uzakta konumlandırmayın.



BİLGİ

Kablosuz sistemin teknik özelliklerini öğrenmek için, ürünle birlikte verilen kullanma kılavuzunu veya tedarikçinin sitesindeki eksiksiz kılavuzu inceleyiniz.

1.9.2 Aksesuarlar

Görsel	Tarifi	Referans
	Sterilize edilebilir STG PSX VZ elçek Bu elçek tüm kameralarla uyumludur.	STG PSX VZ 01

Tab. 3: Maquet Orchide aksesuar tablosu

1.10 Uygulanan normlar

Cihaz aşağıdaki normların ve yönergelerin güvenlik gerekliliklerine uygundur:

Normlar	Sene	Açıklama
93/42/CEE yönergesi	1993	Medikal düzeneklere ilişkin yönerge (Ek VII)
Yönerge 2014/53/UE	2014	Radyo elektrik donanımlara ilişkin yönerge
IEC 60601-1+A1 EN 60601-1+A1	2012 2013	Elektrikli Medikal Cihazlar - Bölüm 1: Temel güvenlik ve önemli performanslar için genel gereklilikler
ANSI/AAMI ES60601-1+A1	2005 + 2012	Elektrik şoklarına, mekanik tehlikelere ve yangın risklerine ilişkin UL/cUL sınıflandırması.
CSA CAN/CSA-C22.2 NO. 60601-1	2014	Elektrikli Medikal Cihazlar - Bölüm 1: Temel güvenlik ve önemli performanslar için genel gereklilikler (IEC 60601-1+A1:2012 normu, Kanada'ya özgü gereklilikler ile birlikte)
IEC 60601-1-2 EN 60601-1-2	2014 2015	Elektrikli Medikal Cihazlar - Bölüm 1-2: Temel güvenlik ve önemli performanslar için genel gereklilikler - Yardımcı standart - Elektromanyetik bozulmalar – Gereksinimler ve testler
IEC 60601-1-6 EN 60601-1-6+A1	2010 2010 + 2013	Elektrikli Medikal Cihazlar - Bölüm 1-6: Temel güvenlik ve önemli performanslar için genel gereklilikler - Yardımcı standart - Kullanıma uygunluk
IEC 62304 EN 62304/AC	2006 2008	Medikal düzeneklerin yazılımları - Yazılım ömür döngüsü süreci
IEC 62311 EN 62311	2007 2008	Elektronik ve elektrikli ekipmanın, elektromanyetik alanlara (0 Hz – 300 GHz) insan maruziyeti kısıtlamaları ile ilgili olarak değerlendirilmesi
IEC 62366-1 EN 62366-1	2015 2015	Medikal düzenekler – Medikal düzeneklerin kullanımına uygunluk mühendisliğinin uygulanması
FCC 15. bölüm	2008	Radyo Frekans Cihazı

Tab. 4: Ürüne ilişkin normlara uygunluk

Kalite yönetimi:

Normlar	Sene	Açıklama
EN ISO 13485 ISO 13485	2016 2016	Medikal düzenekler - Kalite yönetim sistemleri - Yönetmelik amaçlarına uygun gereklilikler
EN ISO 14971 ISO 14971	2012 2007	Medikal düzenekler – Medikal cihazlarda risk yönetiminin uygulanması

Tab. 5: Kalite yönetimi normlarına uygunluk

Çevresel normlar ve yönetmelikler:

Normlar	Sene	Açıklama
2011/65/UE RoHS2 Yönergesi	2011	Elektrikli ve elektronik donanımlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanılmasının sınırlandırılması
2015/863 RoHS3 Yönergesi	2015	Avrupa Parlamentosu ve Konseyinin sınırlamaya tabi maddelerle ilgili 2001/65/UE sayılı yönergesi için ek II'yi tadil eden Yönerge

Tab. 6: Çevresel normlar ve yönetmelikler

Normlar	Sene	Açıklama
1907 no.lu REACH Yönetmeliği	2006	Kimyasal Maddelerin tescili, değerlendirilmesi ve ruhsatlandırılması ile bu maddeler için geçerli kısıtlamalar
Prop. 65	1986	The Safe Drinking Water and Toxic Enforcement Act of 1986
Chinese RoHS		China order No 39, Administration of the Control and Electronic Information Products

Tab. 6: Çevresel normlar ve yönetmelikler

1.11 Öngörülen kullanım hakkında bilgiler

1.11.1 Öngörülen kullanım

Maquet Orchide ürün gamı ameliyat bölgesinin görüntüsünün yakalanması için tasarlanmıştır.

1.11.2 Öngörülen kullanıcı

- Bu donanım sadece işbu talimat hakkında bilgi sahibi olan bir medikal personel tarafından kullanılmalıdır.
- Donanımın temizliği yetkin bir personel tarafından yapılmalıdır.

1.11.3 Uygun olmayan kullanım

- Hasar almış bir ürünün kullanılması (örn: bakım yapılmaması).
- Profesyonel sağlık bakım ortamı dışında bir yerde kullanım (örn: evde bakım).
- Kameranın bir ameliyat sırasında bir yardımcı olarak veya bir teşhis koymak için kullanılması.

1.11.4 Kontrendikasyonu

Bu ürünün herhangi bir kontrendikasyonu yoktur.

1.12 Temel performans

Maquet Orchide ürün gamındaki cihazların temel işlevi ameliyat ışıklarının aydınlatma yoğunluğu ile uyumlu bir şekilde ameliyat bölgesinin görüntüsünün yakalanmasından ibarettir.

1.13 Klinik yarar

Maquet Orchide cihazları medikal kameralardır. Bunların kullanılması uygun olduğunda:

- Ameliyathanedeki tıbbi ekibe cerrahi operasyonları doğrudan iletirler.
- Hasta dosyasının kayıt altına alınmasını (video) sağlar.

1.14 Çevresel etkiyi azaltmak için talimatlar

Çevre üzerindeki etkisini sınırlandırırken düzeneği optimal bir şekilde kullanmak için, uyulacak bir kaç kural şunlardır:

- Enerji tüketimini azaltmak için, kullanılmadığı zaman düzeneği söndürün.
- Tanımlı bakım vadelerini çevre üzerindeki etki seviyesini en düşük tutacak şekilde takip edin.
- Atıkların işlenmesine ve düzeneğin geri dönüşümüne ilişkin sorular için, Atık yönetimi [►► Sayfa 41] bölümüne bakın.

2 Güvenliğe bağlı bilgiler

2.1 Çevresel şartlar

Taşıma ve depolamadaki ortam şartları

Ortam sıcaklığı	-10 °C ila +60 °C
Bağıl nem	%20 ila %75
Atmosfer basıncı	500 hPa ila 1060 hPa

Tab. 7: Taşıma/depolama ortam şartları

Kullanma ortamı şartları

Ortam sıcaklığı	+10 °C ila +40 °C
Bağıl nem	%20 ila %75
Atmosfer basıncı	700 hPa ila 1060 hPa

Tab. 8: Kullanma ortamı şartları

2.2 Güvenlik talimatları

2.2.1 Ürünün güvenli kullanımı



UYARI!

Enfeksiyon / doku reaksiyonu riski
Düzenek ile bir başka ekipman arasındaki bir çarpışma işlem alanına parçaların düşmesine yol açabilir.

Hasta gelmeden önce düzeneğin ön konumlanmasını yapın. Her türlü çarpışmayı önlemek için dikkatle elleçleyerek düzeneği hareket ettirin.



UYARI!

Elektriklenme riski
Kurulum, bakım veya sökme işlemleri hakkında eğitilmemiş bir kişi yaralanma veya elektriklenme risklerine maruz alır.

Cihazın veya cihaz bileşenlerinin kurulumu, bakımı ve sökülmesi bir Getinge teknisyeni veya Getinge tarafından eğitilmiş bir servis teknisyeni tarafından yapılmalıdır.



UYARI!

Enfeksiyon riski
Bir bakım veya temizlik işlemi ameliyat alanının enfeksiyonuna yol açabilir.

Hasta yanında bakım veya temizlik işlemi yapmayın.



UYARI!

Yaralanma riski
Yoğun manyetik alanlar aydınlatmanın iyi çalışmamasına ve aydınlatmanın zamansız yer değiştirmesine yol açabilir.

Bir MRI odasında kullanmayınız.

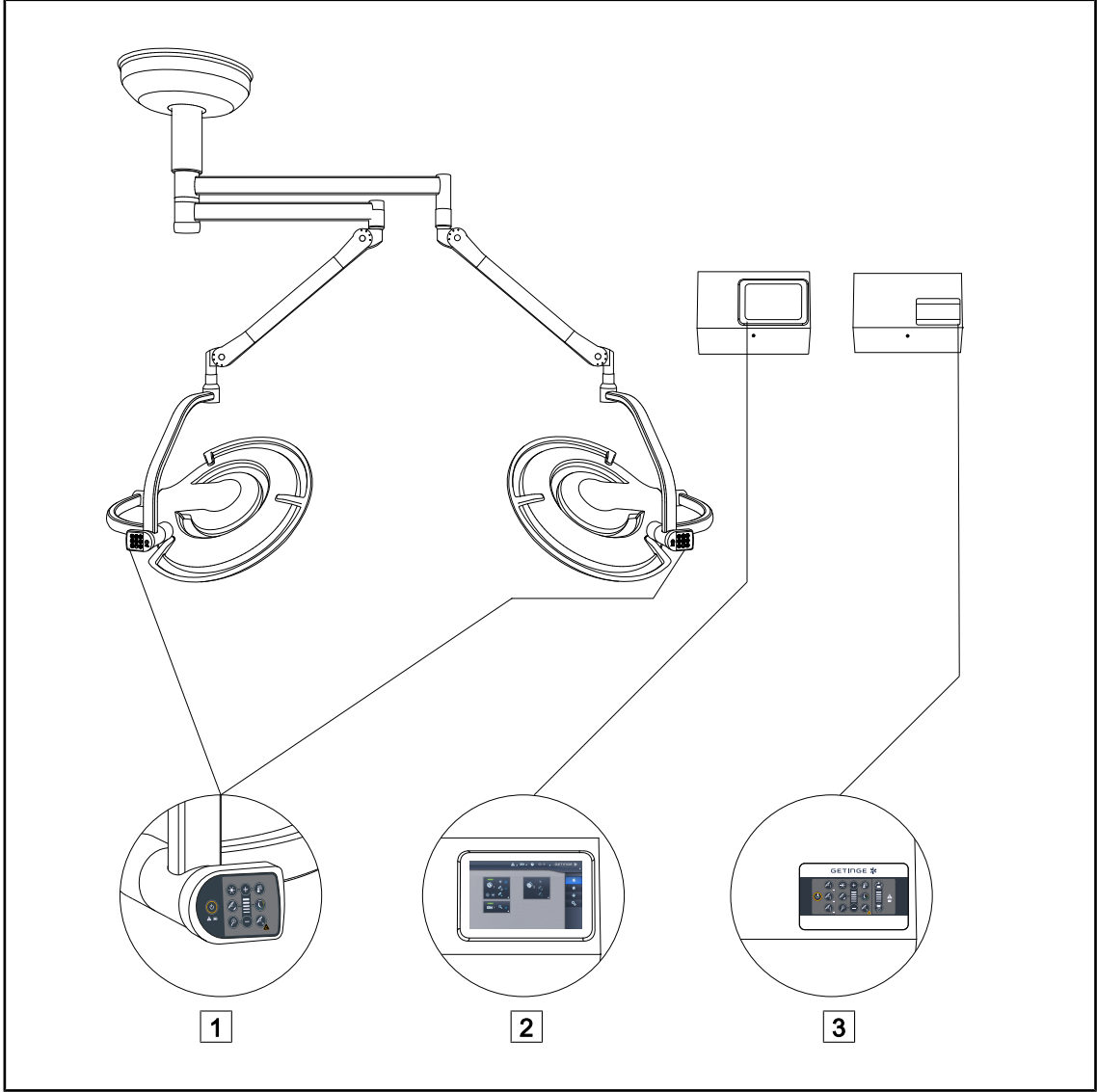


UYARI!

Yaralanma/enfeksiyon riski
Hasarlanmış bir düzeneğin kullanılması kullanıcı için bir yaralanma riski veya hastada bir enfeksiyon riski yaratabilir.

Hasarlanmış bir düzeneği kullanmayın.

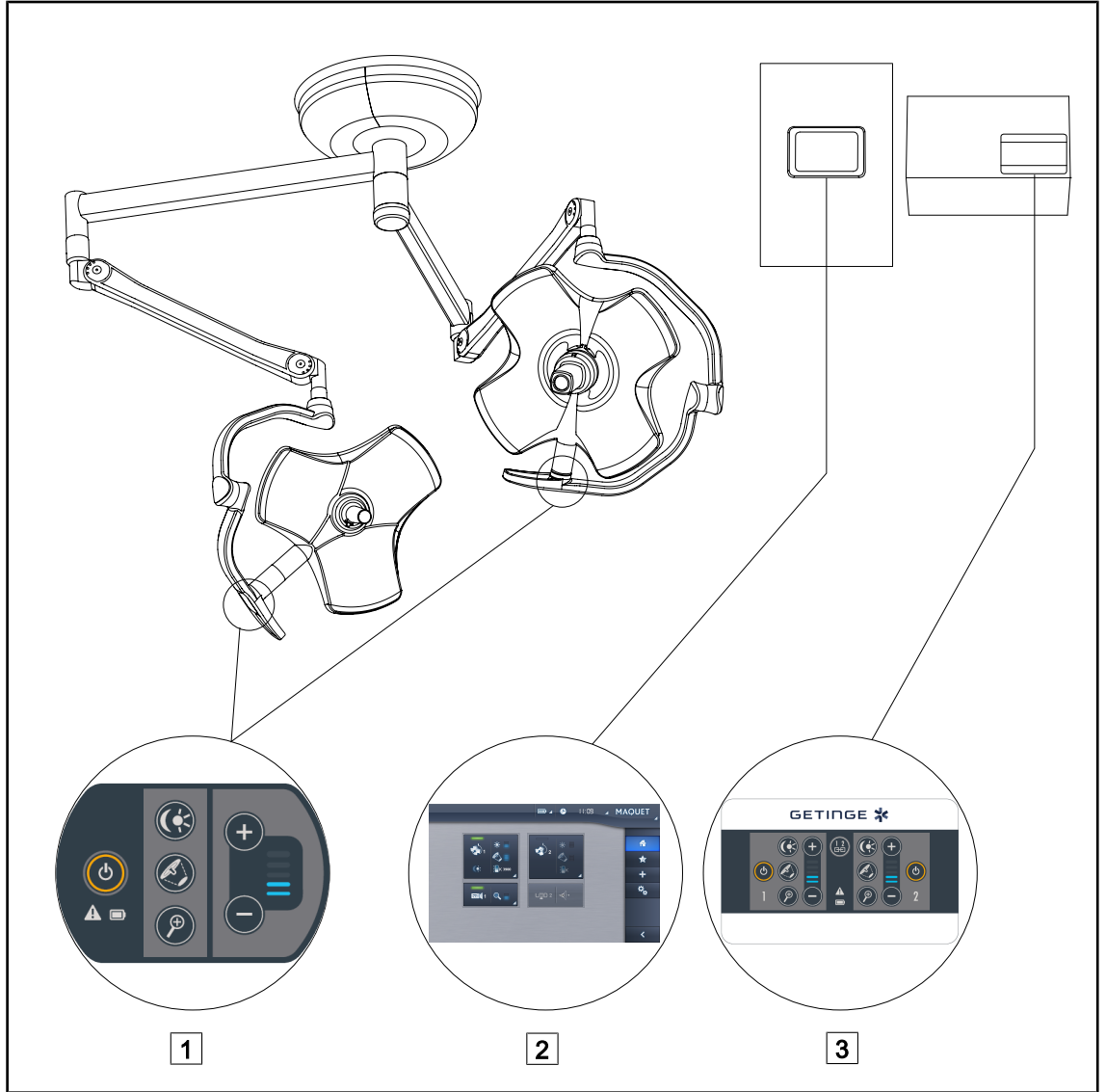
3 Kontrol ara yüzü



Şek. 5: Maquet PowerLED II kontrol ara yüzleri

- 1 Lamba başlığı kumanda klavyesi
- 2 Dokunmatik ekran (opsiyon)

- 3 Duvar tipi kumanda klavyesi (opsiyonel)



Şek. 6: Volista kontrol ara yüzleri

- 1** Lamba başlığı kumanda klavyesi
- 2** Dokunmatik ekran (opsiyon)

- 3** Duvar tipi kumanda klavyesi (opsiyonel)

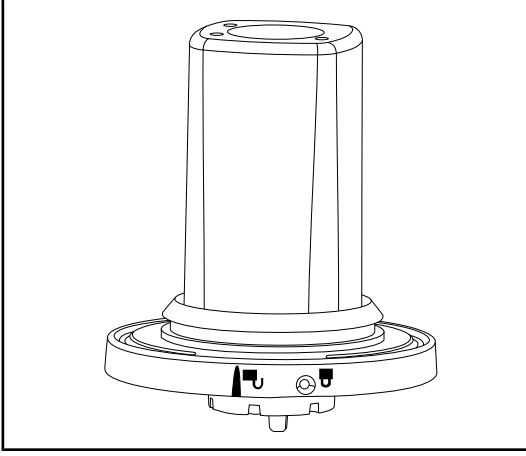
4 Kullanım

4.1 Kullanmadan önceki günlük muayeneler



BİLGİ

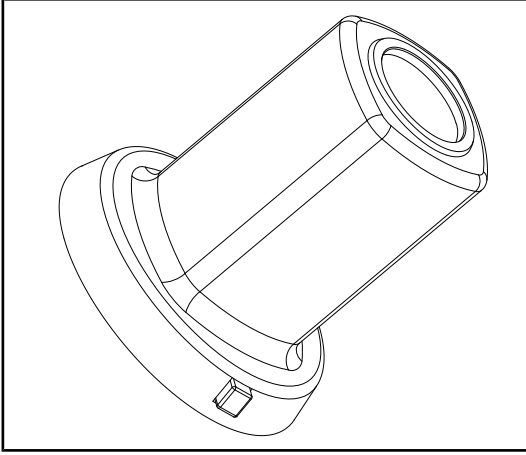
Ürünün uygun bir şekilde kullanıldığından emin olmak için, eğitilmiş bir kişi tarafından günlük olarak görsel ve işlevsel muayenelerin yapılması gereklidir. Bu muayenelerin sonuçlarının tarih ve yapan kişinin imzasını taşıyan bir rapor haline getirilmesi tavsiye edilir.



Şek. 7: Cihazın bütünlüğü

Cihazın bütünlüğü

1. Cihazın darbeye maruz kalmadığını ve bozulma olmadığını kontrol edin.
2. Anormallik halinde teknik destek ile temas kurun.



Şek. 8: Sterilize edilebilir elçekler

Sterilize edilebilir elçeklerin bütünlüğü

1. Sterilizasyondan sonra, elçeğin çatlaklar ve lekeler içermediğini kontrol edin.
2. Sterilizasyondan sonra kilitleme mekanizmasının çalıştığını kontrol edin.

4.2 Bir Volista lamba başlığına bir QL kamera monte/demonte edin



UYARI!

Yaralanma riski

Elçek taşıyıcının veya kameranın bulunmaması gerilim altındaki kısımları erişilebilir kılar.

Quick Lock aksesuarları yetkin bir teknisyen tarafından lamba başlığının üzerine yerleştirme / çıkartma işlemi yapılmadan önce yapılandırmayı gerilim dışına çıkartın.



UYARI!

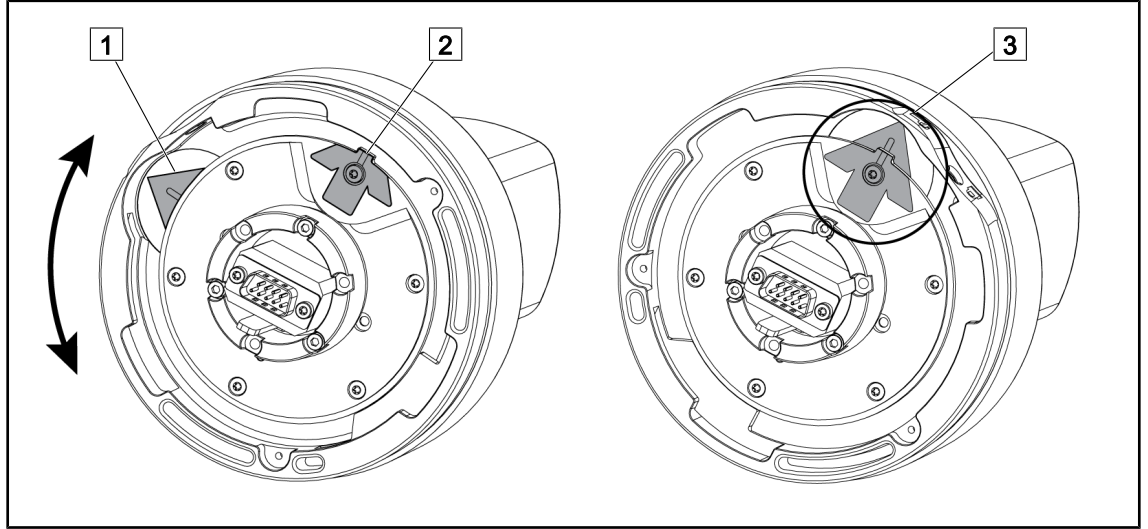
Enfeksiyon riski

İşlem sırasında bir elçek veya kamera taşıyıcının takılması veya çıkartılması işlem alanına partiküllerin düşmesine yol açabilir.

Quick Lock düzeneğinin takılması veya çıkartılması işlem bölgesinin dışında yapılmalıdır.

4.2.1 Kurulum öncesinde ön konumlandırma

Kamera üzerinde



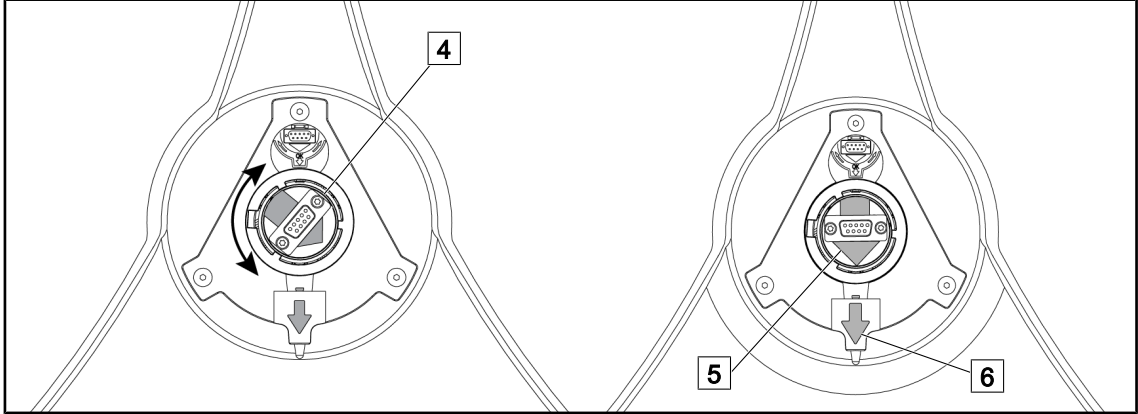
Şek. 9: Kameranın önceden konumlandırılması

1. [2] ucunu birleştirmek ve yeşil bir ok [3] oluşturmak için kaideyi [1] döndürün.

➤ Kamera konumlandırmaya hazırdır.

Bir Volista lamba başlığına bir QL kamera monte/demonte edin

Lamba başlığı üzerinde



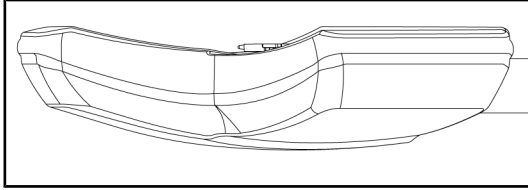
Şek. 10: Lamba başlığının önceden konumlandırılması

1. Lamba başlığının ortasında, konektörü [4] iki yeşil ok [5] ve [6] aynı hizaya gelecek şekilde yönlendirin.

➤ Lamba başlığı kamera takmaya hazırdır.

4.2.2

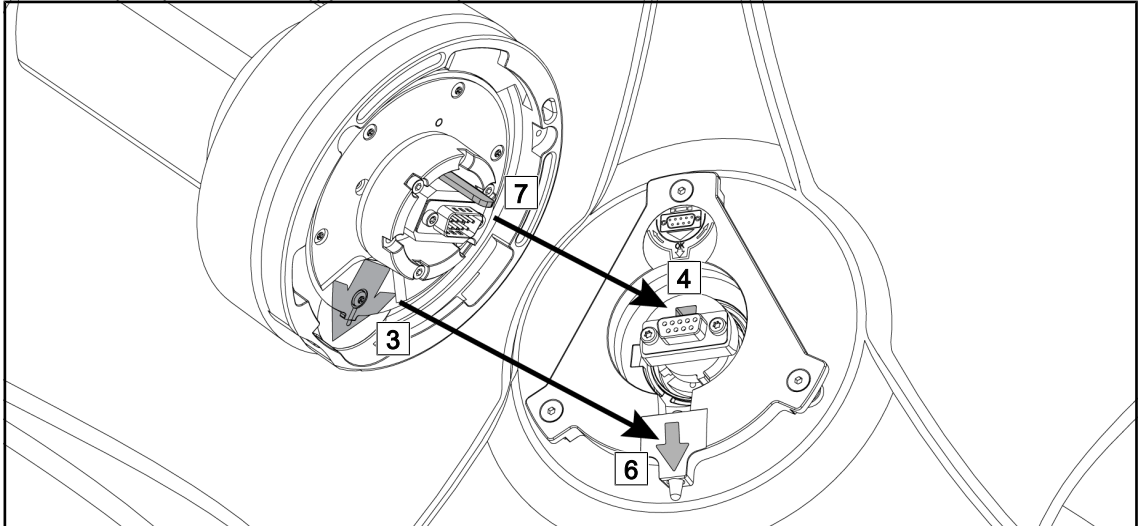
Düzeneğin lamba başlığının üzerine monte edilmesi



Şek. 11: Lamba başlığının konumlandırılması

1. Lamba başlığını alt yüzü tavana bakacak şekilde konumlandırın.

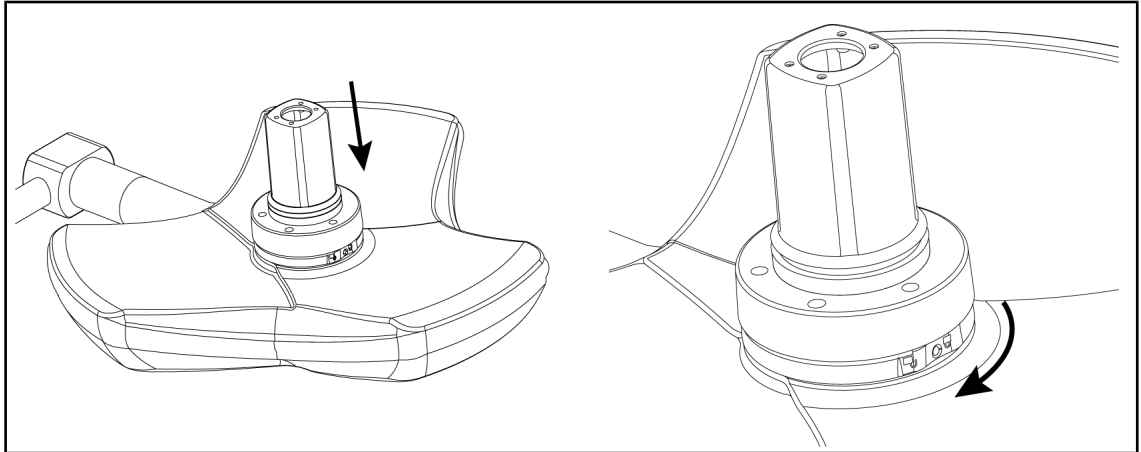
➤ O zaman kameranın takılması basitleşir.



Şek. 12: Quick Lock montajı için talimatlar

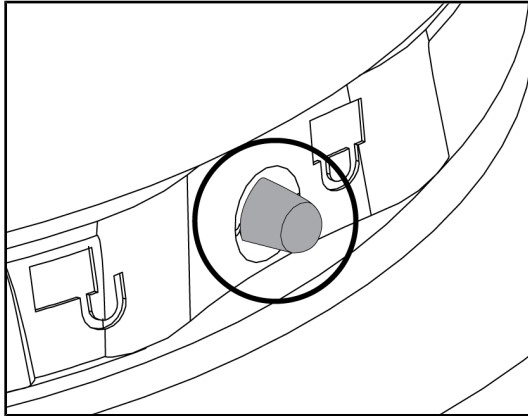
1. Kamerayı tırnağı [7] yuvasının [4] karşısına gelecek şekilde tutun.

2. İki oku [3] ve [6] karşı karşıya getirin.



Şek. 13: Kameranın lamba başlığının üzerine getirilmesi

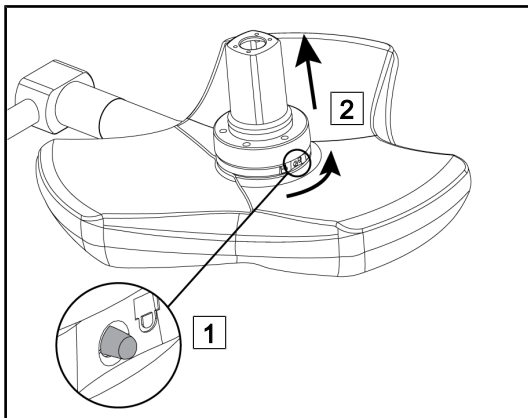
1. Kameranın kaidesi alt yüzü tam olarak oturuncaya kadar kamerayı lamba başlığına takın.
2. Kamera kaidesini iki elle bir "klik" sesi duyuncaya kadar saat ibreleri yönünde döndürün



Şek. 14: Kameranın lamba başlığının üzerinde kilitlemesi

1. Kameranın tam yerinde olduğunu ve kilitleme butonunun yuvasından tam olarak dışarı çıktığını kontrol edin.
2. Düzeneğin tam olarak yerinde olduğunu kontrol etmek için kamerayı kullanarak lamba başlığını hareket ettirin.
3. Kamera bütününe tam olarak 330° döndüğünü kontrol edin.
 - Düzenek takılmıştır.

4.2.3 Düzeneğinin sökülmesi



Şek. 15: Lamba başlığının çıkartılması

1. Kilitleme butonuna basın.
2. Butonu **1** basılı tutarak, düzeneğin kaidesini iki elle saat ibrelerinin aksi yönünde döndürün.
3. Yukarı doğru çekerek Quick Lock kamerayı **2** çıkartın.
 - Düzenek çıkartılmıştır.

4.3 Bir Maquet PowerLED II lamba başlığına bir QL kamera monte/demonte edin



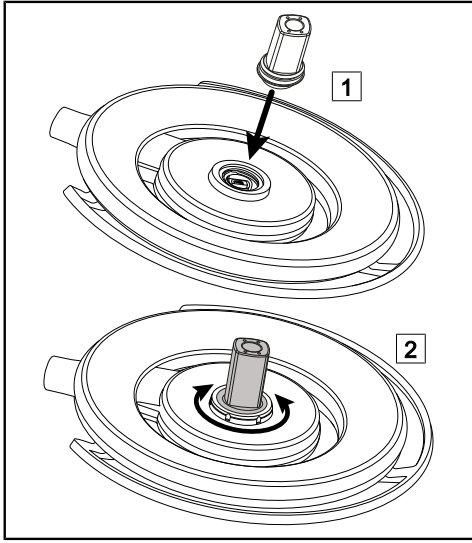
UYARI!

Enfeksiyon riski

İşlem sırasında bir elçek veya kamera taşıyıcının takılması veya çıkartılması işlem alanına partiküllerin düşmesine yol açabilir.

Quick Lock düzeneğinin takılması veya çıkartılması işlem bölgesinin dışında yapılmalıdır.

4.3.1 Kameranın lamba başlığının üzerinde monte edilmesi



Şek. 16: Bir QL+ kameranın kurulumu

1. Kamerayı lamba başlığının [1] ortasındaki yuvasına yerleştirin.
2. Bir "klik" sesi duyuluncaya kadar kamerayı döndürün [2].
3. Lamba başlığını hareket ettirerek kameranın doğru şekilde sabitlendiğinden emin olun.

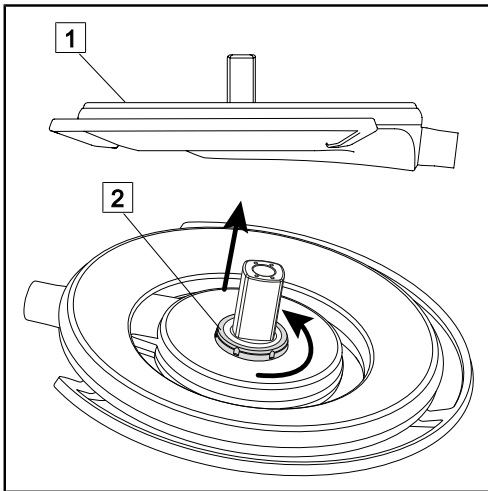
➤ Kamera takıldı

4.3.2 Düzeneğinin çıkartılması



BİLGİ

Kamerayı çıkarırken, alt yüzünün tavana doğru gelmesi için lamba başlığını döndürün.



Şek. 17: Bir Quick Lock düzeneğinin çıkartılması

1. Alt yüzünün tavana doğru gelmesi için [1] lamba başlığını döndürün.
2. Lamba başlığını döndürdükten sonra, kilitleme ara yüzünü [2] saat yönünün ters yönünde döndürün sonra kilitleme ara yüzünü [2] tutarak kamerayı çekip çıkartın.

➤ Kamera çıkarıldı

4.4 Sterilize edilebilir elçeğin takılıp çıkarılması



UYARI!

Enfeksiyon riski

Eğer sterilize edilebilir elçek iyi durumda değilse, steril ortama partiküller düşürme riski vardır.

Sterilize edilebilir elcekin her sterilizasyonundan sonra ve her yeni kullanımından önce çatlaklar bulunmadığını kontrol edin.

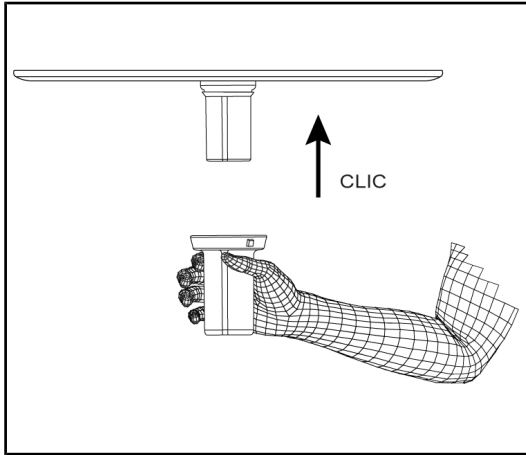


UYARI!

Enfeksiyon riski

Sterilize edilebilir elçekler cihazın sterilize edilebilir tek kısmıdır. Steril takımın bir başka yüzey ile herhangi bir teması enfeksiyon riskine yol açar. Steril olmayan personelin bu sterilize edilebilir elçeklerle her türlü teması bir enfeksiyon riskine yol açar.

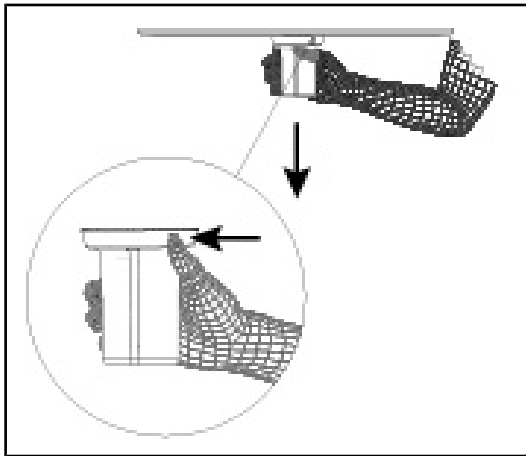
İşlem sırasında, steril ekip düzeneği sterilize edilebilir elçekler aracılığı ile kullanılmalıdır. HLX elçeki üzerinde, kilitleme butonu steril değildir. Steril olmayan personel sterilize edilebilir elçeklere temas etmemelidir.



Şek. 18: Kamera için sterilize edilebilir elçeğin takılması

Lamba başlığının üzerine sterilize edilebilir bir elçeğin takılması

1. Elçeği inceleyin ve çatlak, kir içermediğini kontrol edin.
2. Elçeği kameraya takın.
 - Bir "klik" sesi duyulur.
3. Elçeği dönmesi kilitlenceye kadar döndürün.
 - Elçek şimdi kilitlemiş ve kullanıma hazırdır.



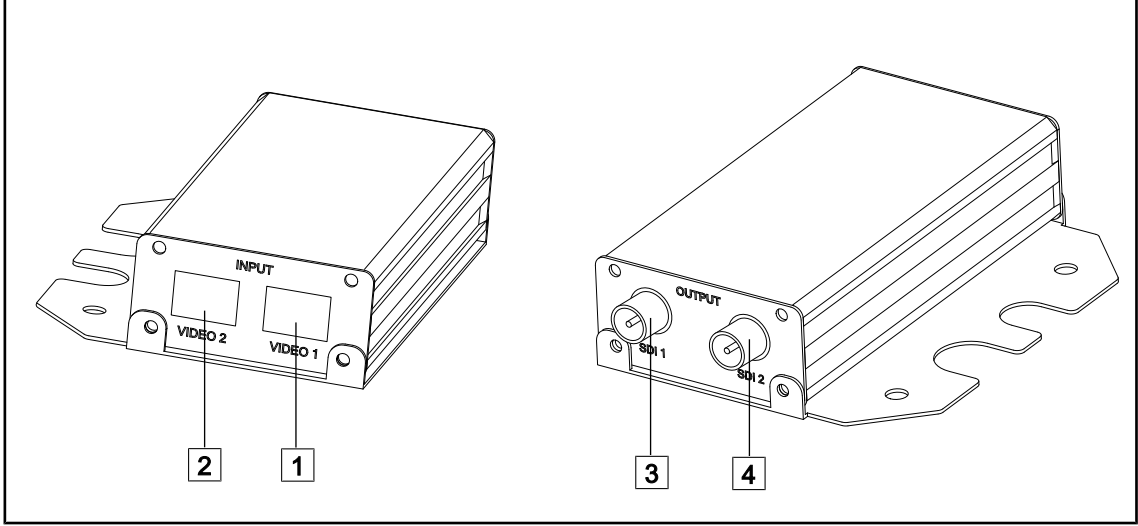
Şek. 19: Kamera için sterilize edilebilir elçeğin çıkarılması

Lamba başlığı kamerası için sterilize edilebilir elçeğin çıkarılması

1. Kilitleme butonuna basın.
2. Elçeği çıkarın.

4.5 Kablolu video sistemi

Asma tavana yerleştirilen bu kutu, süspansiyon aracılığıyla iletilen kamera sinyalini bir 3G-SDI çıkışına dönüştürür.



Şek. 20: Kablolu video sistemi

- 1 1 numaralı video girişi
- 2 2 numaralı video girişi

- 3 Video çıkışı 3G-SD1 no 1
- 4 Video çıkışı 3G-SD1 no 2



BİLGİ

İki kablolu kameranın takılması halinde, iki konvertisöre sahip olunması gerekir. Gerekirse Getinge teknik destek servisi ile temas kurun.

4.6 Kablosuz video sistemi (sadece Volista lamba başlığı ile)



DİKKAT!

Düzeneğin çalışmama risk
Düzeneğin yakınında başka kablosuz cihazların bulunması aktarılan görüntünün kalitesini bozabilir.

Kullanıcı bu sistemin kullanma şartlarını öğrenmek için kablosuz sistem kılavuzuna bakmalıdır.



DİKKAT!

Düzeneğin çalışmama risk
İmalatçı tarafından verilen veya belirtilenlerden başka kablosuz sistemlerin kullanılması düzeneğin çalışmasını ve performanslarını bozabilir.

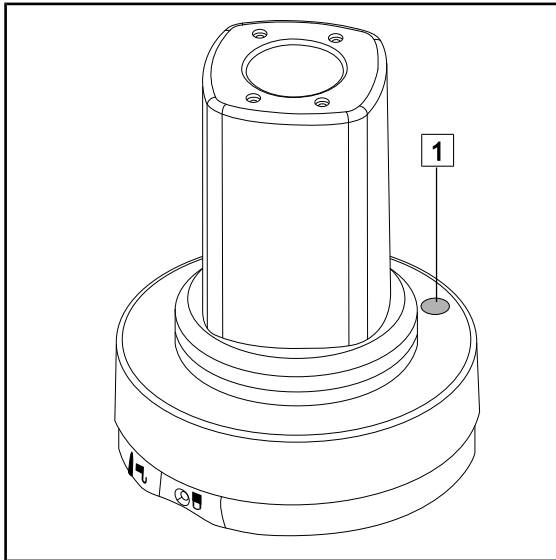
Sadece Getinge tarafından belirtilen kablosuz sistemleri kullanın.



BİLGİ

Sistemin optimal bir şekilde kullanılması için, 10m yarı çap içinde 2'den fazla kamera kullanmayın ve bir kamerayı alıcısından 10m'den fazla uzakta konumlandırmayın.

4.6.1 Kameranın eşleştirilmesi



Şek. 21: Kablosuz kamera

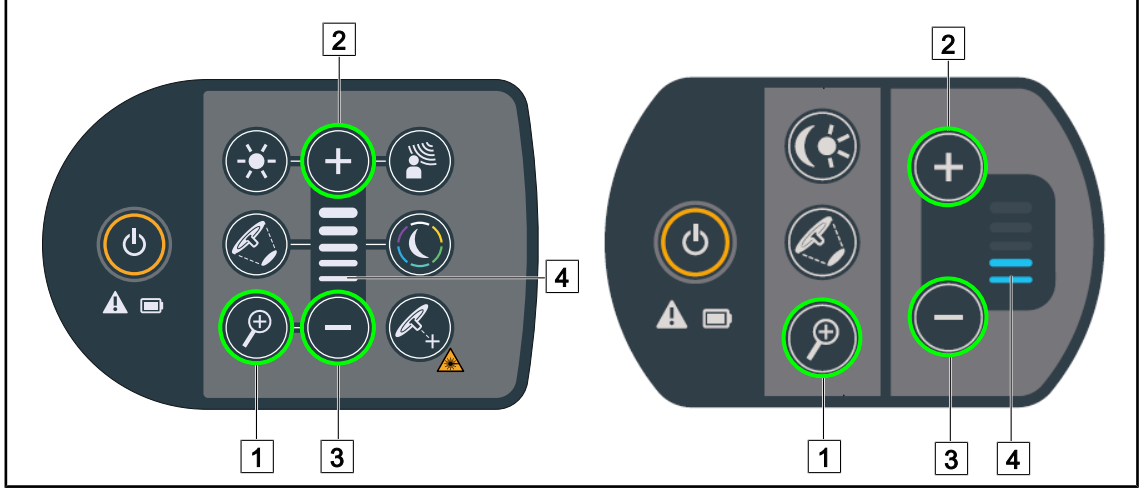
Kamerayı kablosuz sistemiyle eşleştirmek için kablosuz cihazla birlikte verilen üretici talimatlarına bakın. Eşleştirme işlemi sırasında, sinyal arama aşaması sırasında kameranın algılanmasını başlatmak için kamera vericisi düğmesine **1** basın.

4.6.2 Eşleştirilmiş sistemin çalıştırılması

Kamera açıldığında, alıcı eşleştirilmiş olduğu kameraya otomatik olarak bağlanır, bağlantı sırasında ekrana gelen mesaj kanal ve çözünürlüğü hakkında bilgi verir.

4.7 Kameraya kumanda edilmesi

4.7.1 Lamba başlığı klavyesinden (sadece zoom)

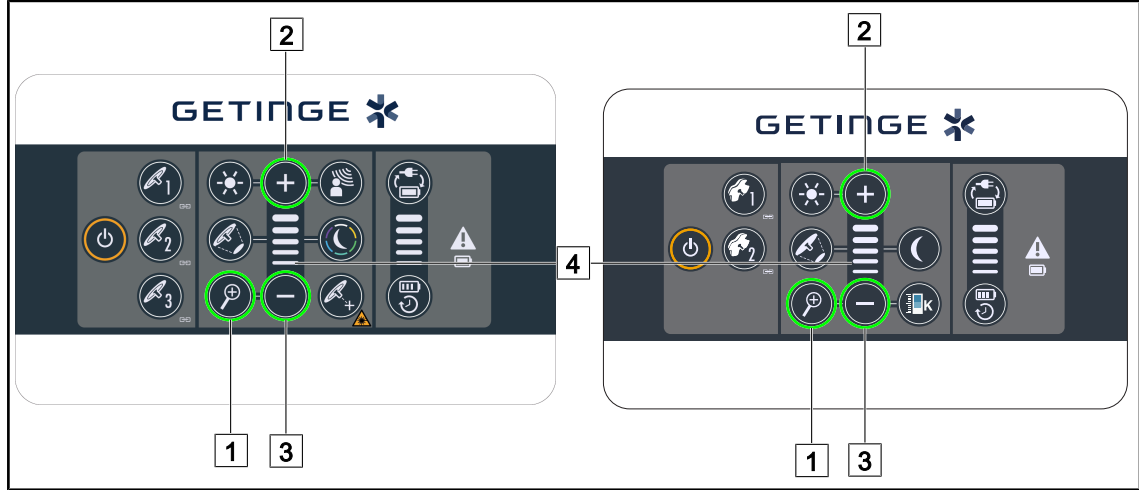


Şek. 22: Kamerayı lamba başlığı klavyelerinden kumanda edin

Kamera zoom'unun ayarlanması

1. **Kamera Zoom** [1] tuşuna basın.
2. Zoom seviyesini değiştirmek için **Artı** [2] ve **Eksi** [3] tuşuna basın.
 - Seviye göstergesi [4] kamera zoom seviyesine göre değişiklik gösterir.

4.7.2 Duvar tipi klavyeden (sadece zoom)



Şek. 23: Kamerayı duvar klavyeleriyle kumanda edin

Kamera zoom'unun ayarlanması

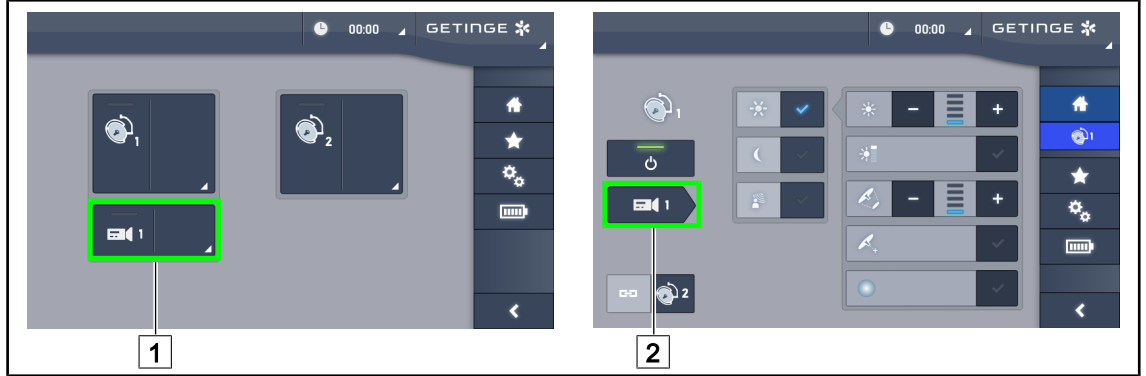
1. **Kamera Zoom** [1] tuşuna basın.
2. Zoom seviyesini değiştirmek için **Artı** [2] ve **Eksi** [3] tuşuna basın.
 - Seviye göstergesi [4] kamera zoom seviyesine göre değişiklik gösterir.

4.7.3 Dokunmatik ekrandan



BİLGİ

Dokunmatik bir ekran olması halinde, kamera aydınlatmadan bağımsız olarak açılıp kapatılabilir.



Şek. 24: Dokunmatik ekran vasıtası ile kameranın açılması

Ana sayfadan bir kameranın açılması

1. **Kamera etkin bölge** [1] tuşuna basın.
 - Tuş yeşil olarak etkinleşir ve görüntü ekranda belirir.
2. Kamera sayfasına erişmek için **Kamera etkin bölge** [1] tuşuna yeniden basın.

Lamba başlığı sayfasından bir kameranın açılması

1. Lamba başlığı sayfasına gelindiğinde, **Kamera kısa yolu** [2] tuşuna basın.
 - Kamera sayfası ekrana gelir ve kamera açılır.



Şek. 25: Kamera sayfası

Kameranın kapatılması

1. Kamera sayfasına gelindiğinde, kamerayı kapatmak için **Kamera ON/OFF** [3] tuşuna basın.
 - Tuş söner ve kamera kapanır.

Kameranın beklemeye alınması

1. Kamerayı beklemeye almak için **Kamera Bekleme** [5] tuşuna basın.
 - Tuş mavi olarak etkinleşir ve aktarılan görüntü donar.

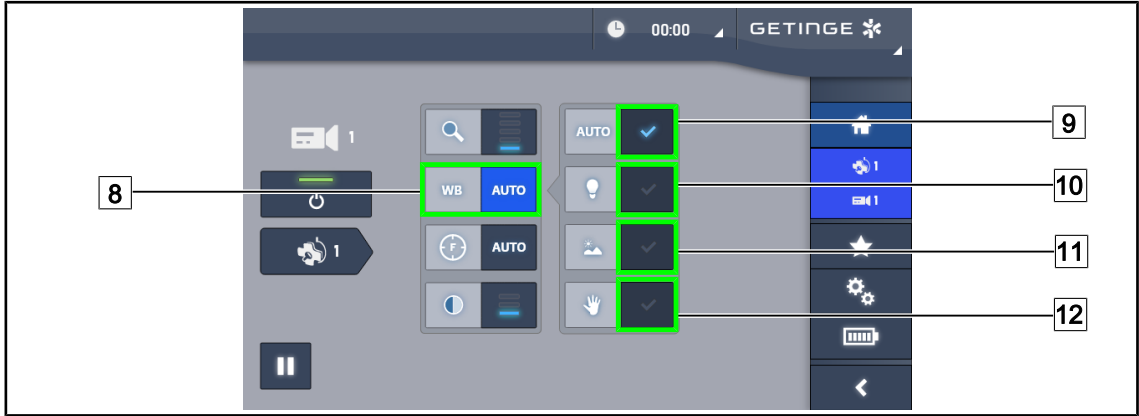
2. Videoya devam etmek için **Kamera Bekleme** [5] tuşuna yeniden basın.



Şek. 26: Zoom'un ayarlanması

Yakınlaştırma / Uzaklaştırma

1. Yakınlaştırma ayarlama menüsüne erişmek için **Yakınlaştırma** [5] tuşuna basın.
2. Ekrandaki görüntünün boyutunu gerçek zamanlı olarak ayarlamak için **Yakınlaştırmayı Artır** [6] veya **Yakınlaştırmayı Azalt** [7] tuşuna basın.



Şek. 27: Beyazların dengesinin ayarlanması

Beyaz dengelenmesinin otomatik olarak ayarlanması

1. **Beyaz Dengeleme** [8] tuşuna basın.
2. Beyazların dengelenmesinin otomatik olarak yapılması için **Otomatik Dengeleme** [9] üzerine veya 3200K'lık bir röper üzerinden yapılması için **Yapay Işık** [10] üzerine ya da 5800K'lık bir röper üzerinden yapılması için **Gün Işığı** [11] üzerine basın.

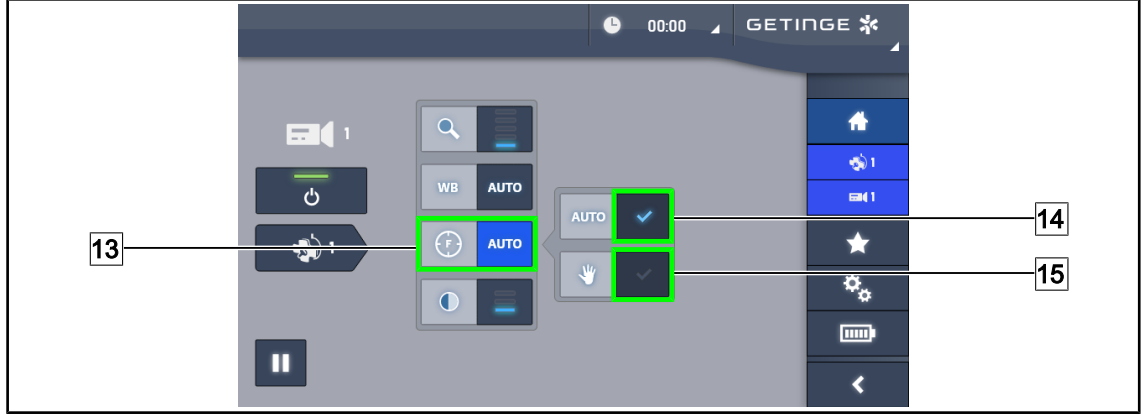
➤ Seçili tuş mavi olarak etkinleşir ve beyazların dengelenmesi etkinleşir.

Beyaz dengelenmesinin manüel olarak ayarlanması

1. **Beyaz Dengeleme** [8] tuşuna basın.
2. Kameranın altına beyaz renkli bir hedef röper yerleştirin.
3. Beyaz dengelenmesinin kamera altına yerleştirilen röpere göre yapılması için iki kere **Manüel Dengeleme** [12] tuşuna basın.

➤ Seçili tuş mavi olarak etkinleşir ve beyazların dengelenmesi etkinleşir.

Lamba başlığı kısa yolu [4] tuşuna basarak doğrudan lamba başlığı sayfasına erişilmesi.



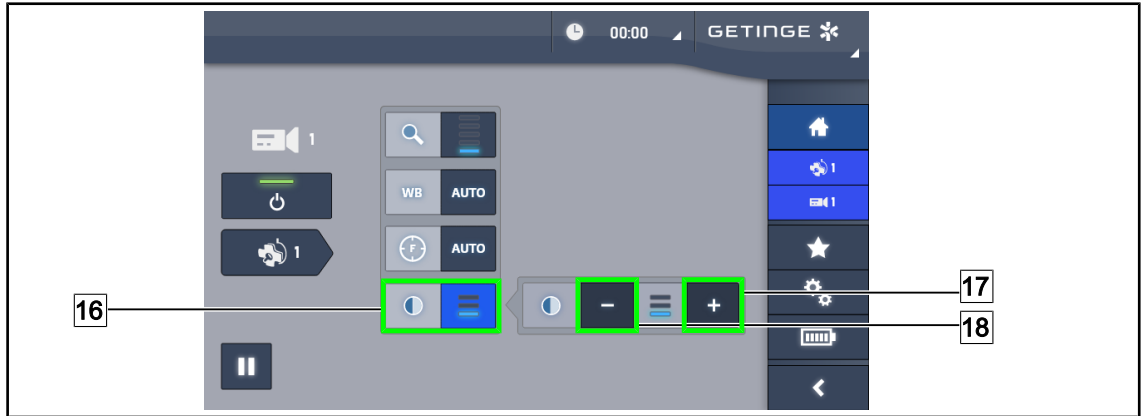
Şek. 28: Odaklamanın ayarlanması

Odaklamayı otomatik olarak ayarlayın

1. Odaklama ayarı menüsüne erişmek için **Odaklama** [13] tuşuna basın.
2. **Otomatik Odaklama** [14] tuşuna basın.
 - Tuş mavi olarak etkinleşir ve netleştirme otomatik olarak yapılır.

Odaklamanın manüel olarak yapılması

1. Odaklama ayarı menüsüne erişmek için **Odaklama** [13] tuşuna basın.
2. **Otomatik Odaklama** [14] tuşuna basın.
 - Tuş mavi olarak etkinleşir ve netleştirme otomatik olarak yapılır.
3. Kamerayı istenilen mesafeye konumlandırın.
4. **Manüel Odaklama** [15] tuşuna basın.
 - Tuş mavi olarak etkinleşir ve kameranın odaklaması donar.



Şek. 29: Kontrastın ayarlanması

Kontrastı ayarlayın

1. Kontrast ayar menüsüne erişmek için **Kontrast** [16] tuşuna basın.
2. Üç kontrast seviyesinden birini seçmek için **Kontrast Artırma** [17] veya **Kontrast Azaltma** [18] tuşuna basın.

5 Hata mesajları ve alarm uyarı ışıkları

Bu ürün için uygulanmaz.

6 Çalışma sorunları ve arızaları

Anormallik	Muhtemel sebep	Düzeltilici eylem
Sterilize edilebilir elçek doğru kenetlenmiyor	Kilitleme mekanizması hasarlı	Elçegi değiştiriniz
Kamera takıldıktan sonra görüntü olmaması	Kamera arızalı	Kamerayı değiştirin
	Ekran arızalı	Ekranı değiştirin
	Başka sebep	Getinge teknik servisi ile temas kurunuz
OHDII FHD QL VP01 veya OHDII FHD QL+ VP01 kamera takıldıktan sonra görüntü olmaması	Kablolu bir kamera için, kamera önceden video kablolu bir lamba başlığı üzerinde değildir.	Kamerayı önceden video kablolu bir lamba başlığına takın.
OHDII FHD QL AIR03/04 kamera çalıştırıldıktan sonra görüntü olmaması	İletişim sorunu	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dokunmatik ekranda kameranın açık olduğunu kontrol edin 2. Alıcının besleme kablosunu çıkartın ve yeniden takın 3. Kamerayı tekrar eşleştirin 4. Getinge teknik servisi ile temas kurunuz
OHDII FHD QL AIR03/04 kamera ile 20 saniyeden fazla görüntü kaybı	Başka bir sistemle karışma	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sistem yirmi saniye içinde kendiliğinden baştan başlamalıdır 2. Zoom seviyesini değiştirin 3. Getinge teknik servisi ile temas kurunuz

Tab. 9: Mekanik çalışma anormallikleri ve arızalar

7 Temizlik / Dezenfeksiyon / Sterilizasyon



UYARI!

Enfeksiyon riski

Temizlik ve sterilizasyon işlemleri sağlık kuruluşlarına ve yerel yönetmeliklere göre değişir.

Kullanıcı kendi kuruluşunun sağlık uzmanları ile temas kurmalıdır. Tavsiye edilen ürünlere ve işlemlere riayet edilmelidir.

7.1 Sistemin temizlenmesi ve dezenfekte edilmesi



UYARI!

Ekipman hasarı riski

Temizlenmesi sırasında düzeneğin içerisine sıvı girmesi çalışmasına zarar verebilir.

Düzeneği bol su ile temizlemeyin veya düzeneğin üzerine doğrudan bir solüsyon püskürtmeyin.



UYARI!

Enfeksiyon riski

Bazı temizlik ürünleri veya işlemleri bir düzeneğin müdahale sırasında işlem alanına partiküller şeklinde düşebilecek kılıfına zarar verebilir.

fenol glutaraldehide veya iyot içeren bütün dezenfektan ürünlerinden kaçınılmalıdır. Tütsüleme ile dezenfekte etme metotları uygun değildir ve yasaktır.

Genel temizlik, dezenfeksiyon ve güvenlik talimatları

Standart kullanımda, düzeneğin temizlenmesi ve dezenfeksiyonu için gerekli olan işlem seviyesi düşük seviyeli bir dezenfeksiyondur. Aslında, düzenek kritik değil ve enfeksiyon risk seviyesi düşük olarak sınıflandırılmıştır. Bununla birlikte, enfeksiyon riskine bağlı olarak, ortadan yükseğe kadar dezenfeksiyon seviyeleri öngörülebilir.

Sorumlu kuruluş hijyen ve dezenfeksiyon konularında ulusal gerekliliklere (standartlar ve yönergeler) uymalıdır.

7.1.1 Düzeneğin temizlenmesi

1. Sterilize edilebilir elçeki çıkartın.
2. Yüzey temizleme deterjanına batırılmış bir bezle donanımı temizleyiniz ve imalatçının belirttiği seyreltme, uygulama süresi ve sıcaklık talimatlarına uyunuz. Deterjan ve fosfat gibi aktif prensipler içeren hafif alkali bir temizlik ürünü (sabunlu su) kullanın. Aşındırıcı ürünler kullanmayın çünkü bunlar yüzeyleri bozar.
3. Hafifçe su emdirilmiş bir bezle temizleme ürününü yüzeyden alın sonra da kuru bir bezle silin.

7.1.2 Düzeneğin dezenfeksiyonu

Dezenfekte edici bir sıvıya batırılmış bir bezle, muntazam bir şekilde ve imalatçının tavsiyelerine uyarak uygulama yapın.

7.1.2.1 Kullanılacak dezenfektanlar

- Dezenfektanlar sterilize edici maddeler değildir. Bunlar mevcut mikro organizmaların mik-tarsal ve niteliksel olarak azaltılmalarına imkan verirler.
- Sadece aşağıdaki aktif prensip bileşenlerini içeren yüzey dezenfektanları kullanın:
 - kватerner amonyum (gram - bakteriostatikler ve gram + bakterisitler, zarflı virüsler üze-rinde değişken aktivite, çıplak virüslerde sıfır, fungistatiklerle sıfır, hiç bir sporisit etkisi yok)
 - Guanidin türevleri
 - Alkoller

7.1.2.2 İzin verilen aktif prensipler

Sınıf	Aktif prensipler
Düşük dezenfeksiyon seviyesi	
Kватerner amonyum	<ul style="list-style-type: none"> ▪ didecyldimethylammonium klorür ▪ alkyl dimethyl benzyl ammonium klorür ▪ Dioctyldimethylammonium klorür
Biguanitler	<ul style="list-style-type: none"> ▪ polyhexamethylen biguanit klorhidrat
Orta seviyede dezenfeksiyon	
Alkoller	<ul style="list-style-type: none"> ▪ PROPANE-2-OL
Yüksek seviyede dezenfeksiyon	
Asitler	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sülfamik asit (%5) ▪ Malik asit (%10) ▪ Etilendiamintetraasetik asit (%2,5)

Tab. 10: Kullanılabilecek olan aktif prensiplerin listesi

Test edilmiş ticari ürün örnekleri

- ANIOS ürünü®**: Surfa'Safe®**
- Diğer ürünler: %20 veya %45'lik izopropil alkol

7.2 Sterilize edilebilir Maquet Sterigrip elçeklerin temizlenmesi ve sterilize edilmesi

7.2.1 Temizliğin hazırlanması

Elçeklerin kullanımından hemen sonra, kirlerin kurummasını engellemek için, bunları aldehit içermeyen bir deterjan- dezenfeksiyon banyosuna daldırmak gerekir.

7.2.2 Bir manüel temizlik kapsamında

1. Elçekleri 15 dakika boyunca deterjanlı bir solüsyon içine ¹ daldırın.
2. Yumuşak bir fırça ve lif bırakmayan bir bezle yıkayın.
3. Hiçbir kir kalmadığından emin olmak için elçeklerin temizlik durumunu kontrol edin. Aksi takdirde, ultrasonik bir temizleme işlemi yapınız.
4. Deterjan solüsyonunu tamamen yok etmek için bolca suyla çalkalayın.
5. Elçeki açık havada kurumaya bırakın veya kuru bir bez yardımıyla silin.

7.2.3 Bir yıkayıcı - dezenfekte edicide temizleme kapsamında

Elçekler yıkayıcı - dezenfekte edicide temizlenebilir ve en çok 93°C sıcaklıkta durulanabilir. Tavsiye edilen döngü örnekleri:

Aşama	Sıcaklık	Süre
Ön yıkama	18 - 35°C	60 san
Yıkama	46 - 50°C	5 dak
Nötralizasyon	41 - 43°C	30 san
Yıkama 2	24 - 28°C	30 san
Durulama	92 - 93°C	10 dak
Kurutma	Açık havada	20 dak

Tab. 11: Yıkayıcı - dezenfekte edicide temizleme döngü örnekleri

¹ Enzimatik olmayan bir deterjan kullanılması tavsiye edilir. Enzimatik deterjanlar kullanılan malzemeyi bozabilirler. Uzun süreli daldırma için kullanılmamalı ve durulama ile giderilmelidirler.

7.2.4 Maquet Sterigrip elçeklerin sterilize edilmesi



UYARI!

Enfeksiyon riski

Tavsiye edilen sterilizasyon döngü sayısını aşan bir sterilize edilebilir elçek taşıyıcısından düşme riski taşır.

Sözü edilen sterilizasyon parametreleri ile, sterilize edilebilir STG PSX tipi elçekler 50 kullanımın ötesinde ve STG HLX elçekler 350 kullanımın ötesinde garanti edilmezler. Lütfen tavsiye edilen bu döngü sayısına uyunuz



BİLGİ

Maquet Sterigrip sterilize edilebilir elçekler otoklavda sterilize edilmek üzere tasarlanmıştır.

1. Elçeğin ne kir ne de çatlak içermediğini kontrol edin.
 - Eğer elçekte kirler varsa, elçeği temizlik devresine geri gönderin.
 - Eğer elçekte bir ya da daha fazla çatlak varsa, bu kullanılamaz ve dolayısıyla yürürlükteki protokollere göre elimine edilmelidir.
2. Elçekleri aşağıda tarif edilen üç yöntemden birisine göre sterilizatörün tepsinine koyun:
 - Bir sterilizasyon ambalajının (çifte veya eşdeğerli ambalaj) içine sarılmış olarak.
 - Kağıt veya plastik bir sterilizasyon poşetine sarılmış olarak.
 - Ambalajsız veya poşetsiz olarak, kilitleme butonu aşağı doğru.
3. Yürürlükteki yönetmeliklere göre, sterilize etme işlemini gözlemeyi sağlayan biyolojik ve/veya kimyasal göstergeleri ekleyiniz.
4. Sterilizatör imalatçısının talimatlarına uygun olarak sterilizasyon döngüsünü başlatınız.

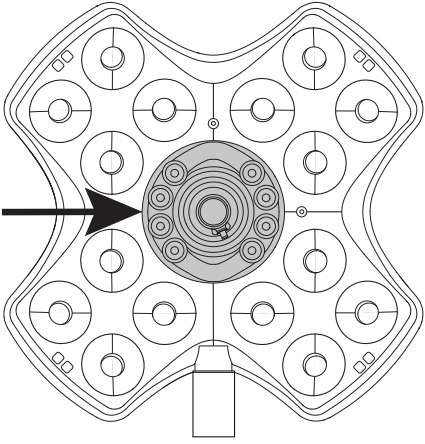
Sterilizasyon döngüsü	Sıcaklık (°C)	Süre (dak)	Kurutma (dak)
ATNC (Prion) Ön vakumlama	134	18	–

Tab. 12: Buharla sterilizasyon döngüsü örneği

8 Bakım

Düzeneğin ilk baştaki performanslarını ve güvenilirliğini korumak için, bakım ve kontrol işlemleri yılda bir defa yapılmalıdır. Garanti süresi içerisinde, bakım ve kontrol işlemleri bir Getinge teknisyeni veya Getinge tarafından onaylanmış distribütör tarafından yapılmalıdır. Bu sürenin ötesinde bakım ve kontrol işlemleri bir Getinge teknisyeni, Getinge tarafından onaylanmış bir distribütör veya Getinge tarafından eğitilmiş bir hastane teknisyeni tarafından yapılabilir. Gerekli teknik eğitimi almak için bayinizi arayınız.

8.1 Aylık muayeneler

Görsel	Eylem
	<p>Partiküller olmaması</p> <ol style="list-style-type: none">1. Kamera/elçek ve lamba başlığı üzerinde söz konusu bölgelerin tozunu alarak Quick Lock ara yüzü seviyesinde sürtünmelerden meydana gelebilecek partiküller bulunmadığından emin olun.2. Anormallik halinde teknik destek ile temas kurun.

Tab. 13: Aylık görsel ve işlevsel muayeneler

8.2 Temas

Yerel Getinge temsilcinizin iletişim bilgilerini bulmak için aşağıdaki adrese gittiğiniz için teşekkürler <https://www.getinge.com/int/contact>.

9 Teknik özellikleri

9.1 Kameraların ve alıcıların teknik özellikleri

Kameraların teknik özellikleri

Özellikler	OHDII FHD QL+ VP01	OHDII FHD QL VP01	OHDII FHD QL AIR03/04 E/U
Algılayıcı	1/3" CMOS		
Piksel sayısı	~2,48 Megapiksel		
Standart video	1080i / 1080p	1080i	1080p
Görüntü yenileme sıklığı	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz
Format	16:9		
Kapanma hızı	1/30 ila 1/30000 san		
Geniş bakış açısı (Diyagonal)	68°		
Uzak bakış açısı (Diyagonal)	6,7°		
Sinyal/gürültü	> 50 dB		
Optik yakınlaştırma (odakların oranı)	x10		
Sayısal yakınlaştırma	x6		
Toplam yakınlaştırma	x60		
Odak (uzaktan büyük açı)	f = 5,1 ila 51 mm		
Alt yüzden 1 m'de (uzaktan büyük açı) görünen alan (UxY)	865 x 530 mm ila 20 x 12 mm		
Titreşim önleme	Evet		
Netleştirme (Odak) ²	Otomatik / Odak Dondurma		
Beyaz dengesi ²	Oto / İç / Dış / Manüel		
Kontrast iyileştirme ²	Evet (3 seviye)		
Dondurma (resim dondurma) ²	Evet		
Ön ayarlama ²	6		
İletim tipi	Kablolu	Kablolu	Kablosuz
Ara yüz RS32	Evet		
Steril elçeksiz ağırlık	460 g	820 g	790 g
Steril elçeksiz boyutlar(ØxY)	93 x 150 mm	129 x 167 mm	132 x 198 mm

Tab. 14: Kameraların teknik özellikleri

² Sadece dokunmatik ekrandan

VP01 RECEIVER teknik özellikleri

Özellikler	VP01 ALICI
Video girişi	RJ45 (özellik)
Video çıkışı	3G-SDI
Ağırlık (taşıyıcı yok/var)	230 g / 260 g
Taşıyıcı ile boyutlar(UxGxY)	143 x 93 x 32 mm

Tab. 15: VP01 RECEIVER teknik özellikleri

AIR03/04 SYSTEM E/U Teknik özellikleri

Özellikler	AIR03/04 SYSTEM E/U
Video çıkışı	HDMI 1.4
Ağırlık (taşıyıcı yok/var)	220 g / 340 g
Taşıyıcı ile boyutlar(UxGxY)	156 x 117 x 61 mm
İletim frekansı	aşağıya bakın

Tab. 16: AIR03/04 SYSTEM E/U Teknik özellikleri

AIR03 SYSTEM E/U iletim frekansları

AB bölgesi: ETSI EN 301 893 standardına göre kullanılan kanalların orta frekansı: 5,190GHz ve 5.230GHz

US bölgesi: FCC § 15.407 standardına göre kullanılan kanalların orta frekansı: 5.190GHz, 5.230GHz, 5.755GHz ve 5.795GHz

AIR04 SYSTEM E/U iletim frekansları

AB/ABD bölgesi: ETSI EN 301 893 & FCC § 15.407 standardına göre kullanılan kanalların orta frekansı: 5.190GHz, 5.230GHz, 5.270GHz, 5.310GHz, 5.510GHz, 5.550GHz ve 5.670GHz

Cihazın telsiz uyumluluğu

Cihaz	Tanımı	Tedarikçi
HDMI kablosuz video iletim sistemi	EXT-WHD-1080P-SR	GEFEN**
	VE819	ATEN**

**BİLGİ**

AIR03 ve AIR04 kablosuz sistemlerinin teknik özellikleri, GEFEN ve ATEN üreticilerinin web sitelerinde bulunan belgelerde açıklanmıştır.

9.2 CEM beyanı

**DİKKAT!**

Düzenegin çalışmama risk

Düzenegin başka cihazlarla müştereken kullanılması düzenegin çalışmasını ve performanslarını bozabilir.

Düzenegin ve başka cihazların normal çalışmasını önceden gözlemeden düzenegi başka cihazların yanında veya başka cihazlarla üst üste konmuş halde kullanmayın.

**DİKKAT!**

Düzenegin çalışmama risk

Taşınabilir bir RF iletişim cihazının (anten kabloları ve harici antenler dahil) düzenegin veya belirtilen kablolarının yakınında kullanılması düzenegin çalışmasını ve performanslarını bozabilir.

Taşınabilir RF iletişim cihazını düzenegin 30 cm'den daha yakınında kullanmayın.

**DİKKAT!**

Düzenegin çalışmama risk

Bu cihazın imalatçısı tarafından verilen veya belirtilenlerden başka aksesuarların veya kabloların kullanılması elektromanyetik emisyonlarında bir artışa veya bu cihazın korunmuşluğunda bir azalmaya yol açabilir ve uygun olmayan bir çalışmaya sebep olabilir.

Sadece imalatçı tarafından verilen veya belirtilen aksesuarları ve kabloları kullanın.

**BİLGİ**

Bir elektromanyetik karışıklık aydınlatmanın geçici olarak kaybına veya düzenegin geçici olarak göz kamaştırmasına yol açabilir, ancak karışıklık sona erdiğinde ilk baştaki parametrelerini tekrar bulur.

Test tipi	Test yöntemi	Frekans gamı	Limitler
Ana portlar üzerine iletilen yayınların ölçümü	EN 55011 GR1 CL A ³	0,15 - 0,5 MHz	66 dBµV - 56 dBµV QP 56 dBµV - 46 dBµV A
		0,5 - 5 MHz	56 dBµV QP 46 dBµV A
		5 - 30 MHz	60 dBµV QP 50 dBµV A

Tab. 17: CEM beyanı

³ Bu cihazın emisyon özellikleri sanayi bölgelerinde ve hastane ortamında kullanımına imkan verir (CISPR 11'de tanımlanan A sınıfı). Bir konut ortamında kullanıldığında, (normal olarak CISPR 11'de tanımlanan B sınıfı gereklidir), bu cihaz radyo frekanslı iletişim servislerine karşı uygun bir koruma sağlayamaz. Kullanıcı cihazın yeniden yerleştirilmesi veya yeniden yönlendirilmesi gibi düzeltme tedbirleri almak gerektiğini duyabilir.

Test tipi	Test yöntemi	Frekans gamı	Limitler
Yayılan elektromanyetik alan ölçümü	EN 55011 GR1 CL A ³	30 - 230 MHz	40 dB μ V/m QP 10m
		230 - 1000 MHz	47 dB μ V/m QP 10m

Tab. 17: CEM beyanı

Test tipi	Test yöntemi	Test seviyesi: Sağlık ortamı
Elektrostatik boşalmalara karşı bağışıklık	EN 61000-4-2	Temas: \pm 8 kV Hava: \pm 2; 4; 8; 15 kV
Yayılan RF elektromanyetik alanlara bağışıklık	EN 61000-4-3	80 MHz, 2,7 GHz 3 V/m Mod AM %80/1 kHz
		Kablosuz RF frekansları 9 ila 28 V/m Mod AM %80/1 kHz
Hızlı elektrik geçişlerine/sağnaklarına bağışıklık	EN 61000-4-4	AC: \pm 2 kV - 100 kHz IO >3 m: \pm 1 kV - 100 kHz
Besleme üzerindeki aşırı gerilimlere bağışıklık	EN 61000-4-5	\pm 0,5; 1 kV Diff \pm 0,5 kV, \pm 1 kV, \pm 2 kV Ortak mod
Elektromanyetik alanların sebep olduğu karışıklıklara bağışıklık	EN 61000-4-6	150 kHz ilâ 80 MHz 3 Veff Mod AM %80/1 kHz
		ISM 6 Veff Mod AM %80/1 kHz
Gerilim boşluklarına ve kısa kesintilere bağışıklık	EN 61000-4-11	%0 Ut, 10 ms (0°; 45°; 90°; 135°; 180°; 225°; 270°; 315°) %0 Ut, 20 ms %70 Ut, 500 ms %0 Ut, 5 s

Tab. 18: CEM beyanı

10 Atık yönetimi

10.1 Ambalajın ortadan kaldırılması

Düzeneğin kullanılmasına ilişkin bütün ambalajlar geri dönüştürme objektifi içerisinde çevre sorumluluğu bilinci ile ele alınmalıdır.

10.2 Ürün

Bu donanım evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır, çünkü değerlendirilmesi, yeniden kullanılması veya yeniden kazanılması amacıyla seçmeli toplamaya konu olmaktadır.

Artık kullanılmadığında, düzeneğin ele alınmasına ilişkin her türlü bilgi için yerel Getinge temsilcinizle temas kurunuz.

10.3 Elektrik ve elektronik bileşenler

Ürünün ömrü süresince kullanılan elektrik ve elektronik bileşenlerin tamamı yerel normlara uygun olarak çevre sorumluluğu bilinciyle ele alınmalıdır.

*MAQUET POWERLED II, VOLISTA, MAQUET ORCHIDE, MAQUET, GETINGE ve GETINGE GROUP" Getinge AB bölümleri veya yan kuruluşlarının tescilli veya kayıtlı markalarıdır.


**SURFA'SAFE, Laboratoires ANIOS, bölümleri veya yan kuruluşlarının tescilli veya kayıtlı markalarıdır.

**ANIOS, Laboratoires ANIOS, bölümleri veya yan kuruluşlarının tescilli veya kayıtlı markalarıdır.

** GEFEN, NORTEK SECURITY & CONTROL LLC bölümleri veya yan kuruluşlarının tescilli veya kayıtlı markalarıdır.

** ATEN , ATEN US Holding Inc. bölümleri veya yan kuruluşlarının tescilli veya kayıtlı markalarıdır.

GETINGE 

 Maquet SAS · Parc de Limère · Avenue de la Pomme de Pin · CS 10008 ARDON ·
45074 ORLÉANS CEDEX 2, Fransa
Tel: +33 (0) 2 38 25 88 88 Faks: +33 (0) 2 38 25 88 00

IFU 04661 TR 02 2023-02-02

CE